



## TV-TIPP: Unter Bauern

DRAMA D/F 2009 Westfalen, 1943. Dem jüdischen Pferdehändler Menne Spiegel und seiner Familie droht die Deportation. Sein alter Kriegskamerad Aschoff nimmt Mennes Frau Marga (Veronica Ferres) und die Tochter Karin unter

falschem Namen bei sich auf – obwohl er selbst Mitglied der NSDAP ist und zu gut weiß, dass seine Hilfe mit dem Tod bestraft werden könnte. Für Menne beginnt eine Irrfahrt von Versteck zu Versteck ... **HEUTE UM 20.15 UHR IM ARD**

## OPERETTENSPIELE

### „Weißes Rössl“ in Bozen und Brixen



BOZEN/BRIXEN. Der Vorverkauf für die Südtiroler Operettenspiele hat begonnen: Auf dem Programm steht „Im weißen Rössl“ von Ralph Benatzky. Die Handlung ist bald erzählt: Die Rösslwirtin hat schon länger ein Auge auf den jungen Berliner Gast Dr. Siedler geworfen, der es in punkto Frauen allerdings lieber schlitzohrig angeht. Die verliebten Augen ihres bodenständigen Oberkellners Leopold nerven die Chefin, und diese nervt zurück. Just als Leopold das Handtuch wirft, kündigt sich der Kaiser an, und verkündet, im Hotel am Wolfgangsee absteigen zu wollen. „Im weißen Rössl“ wird ab 15. November im Waltherhaus Bozen gezeigt, und ab 7. Dezember im Forum Brixen. Wichtig: Karten rechtzeitig reservieren; beim Waltherhaus Bozen unter der Rufnummer 331/53 80 001 und beim Forum Brixen unter 0472/27 55 88. Weitere Infos unter [www.suedtiroler-operettenspiele.com](http://www.suedtiroler-operettenspiele.com).

# Emilia Galotti für Oberschulen

TRAUERSPIEL: Lessing-Stück im Cristallo-Theater

BOZEN. Gotthold Ephraim Lessing prägte die deutsche Literatur nachhaltig und wurde zum Vorbild vieler nachfolgender Schriftsteller. Der Toleranzgedanke, den Lessing in vielen seiner Schriften vertritt, macht ihn für alle Zeiten relevant. Das Trauerspiel „Emilia Galotti“ gehört zu den bekanntesten Theaterstücken Lessings.

„Emilia Galotti“ erzählt vom Dilemma eines Mädchens, das sich zwei rigiden Systemen gegenüber sieht: Auf der einen Seite der Adel mit dem Anspruch, alles besitzen und benutzen zu können, auf der anderen Seite ihre Familie, vor allem der Vater, der von seinem Ehrgefühl getrieben ist. Gleichzeitig durchlebt Emilia eine unbekanntere Gefühlssituation. Geprägt durch einen starren Ehrbegriff und die religiöse Erziehung, ist sie gegen körperliche Annäherung nicht gewappnet. Der Prinz Hettore hat Lust auf eine Geliebte und seine Wahl fällt auf Emilia Galotti. Aber Emilia ist bereits vergeben und ihre Hochzeit mit dem Grafen Appiani steht unmittelbar bevor. Minister Marinelli bekommt die Order, sich um das Problem zu kümmern. So wird der Bräutigam kurzerhand ermordet und Emilia auf das Lust-



Lessings Emilia Galotti wird ab 13. November in Bozen gezeigt.

schloss des Prinzen entführt. Ohne eigenes Zutun gerät sie ins Zentrum einer blutigen Intrige. Und sie entdeckt Gefühle, gerade jenem Mann gegenüber, der für die Liebe über Leichen geht. Ist Verführung die wahre Gewalt?

Die Inszenierung von Sascha Bunge untersucht die Freiheit des Einzelnen und die Abhängigkeit menschlicher Gefühle von Machtkonstellationen. Mit viel Musik angereichert wird der Klassiker zum modernen Stück, das der Vorlage treu bleibt, aber im Heute angekommen ist.

■ Die Gastspiele „Emilia Galotti“ des Theaters an der Parkaue, Berlin finden am 13., 14. und 15. November im Cristallo Theater in Bozen statt. Beginn: 9.30 Uhr. Anmeldung und Karten im Kulturinstitut. Infos unter 0471/313800, im Internet: [www.kulturinstitut.org](http://www.kulturinstitut.org)

# „Einmal ist keinmal!“

THEATER: Heimatbühne Neumarkt führt Komödie auf

NEUMARKT. Die Heimatbühne Neumarkt zeigt im Stück „Einmal ist keinmal“, wie turbulent und chaotisch es in einem gutbürgerlichen Verlegerhaus zugehen kann.

Gerlinde (gespielt von Barbara Jacob) hat's satt! Ihr Angetrauter Harry (Georg Kofler) lässt keine Gelegenheit verstreichen, sie zu betrügen. Sie sinnt sich auf Rache und verabredet sich zu einem tête-à-tête mit Walter (Erich Mutz). Doch leider findet sie weit und breit keine geeignete Örtlichkeit und so überredet Gerlinde ihre beste Freundin Marion (Renate Geier), Gattin des Kinderbuchverlegers Paul Richter (Jürgen Werth), die Rich-

ter'sche Wohnung für ein Schäferstündchen zu „verleihen“. Paul und Marion müssen ohnehin abends zum Verlegerball, was sich Sigrid (Anna Wegscheider), das Hausmädchen, und Alex (Michi Steiner) der Raumausstatter zunutze machen wollen – auch für ein Rendezvous am gleichen Ort.

■ Premiere der Komödie „Einmal ist keinmal“ ist am kommenden Samstag, 9. November (20 Uhr). Weitere Vorstellungen am 10. November (18 Uhr), 14. und 16. November (20 Uhr) und 17. November (18 Uhr), im Haus Unterland. Kartenvorverkauf: von 10 Uhr bis 13 Uhr und von 16 bis 19 Uhr unter der Rufnummer 331/270 14 85.



Am Samstag ist Premiere: Die Heimatbühne Neumarkt führt ein Stück auf, in dem sich die Verwicklungsspirale immer schneller schraubt.

## BUCHVORSTELLUNG

### „Schatzkiste Gehirn“: 100 Übungen



BOZEN. Die Meraner Petra Gamper stellt heute in Bozen, im Hotel Eberle ihr Buch „Schatzkiste Gehirn – Mentale Fitness von jung bis alt“ vor. Beginn: 19.30 Uhr. Dieses Buch bietet nicht nur Einblicke in unser Gehirn, sondern ist vor allem ein Ratgeber, wie jeder sich mental fit und gesund halten kann. Die über 100 Übungen sind leicht verständlich. Einiges wird gezeigt und probiert – also keine übliche Lesung. Die Autorin Petra Gamper ist Trainerin für körperliche und mentale Fitness, Kommunikation und Bewusstseinsbildung. Den Kurs zu diesem Thema gibt es am 29. und 30. November im Hotel Eberle. Mehr unter [www.hotel-eberle.com](http://www.hotel-eberle.com); Anmeldung bis 22. November unter [info@hotel-eberle.com](mailto:info@hotel-eberle.com) oder unter 0471/976125.

## EINLADUNG

**zur 15. ordentlichen VOLLVERSAMMLUNG im KULTURHEIM GRIES**  
am Freitag, 22. November 2013, um 17 Uhr

mit folgender Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Ernennung des Schriftführers, der Stimmzähler und der Mitfertiger des Protokolls;
2. Verlesung Bilanz zum 31.7.2013 mit der Erfolgsrechnung und Bilanzanhang;
3. Verlesung des Lageberichtes, des Kontrollausschussberichtes und des Berichtes des Buchprüfers zum Bilanzabschluss 31.7.2013;
4. Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31.7.2013 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes;
5. Neuwahl des Verwaltungsrates
6. Beschlussfassung über die Vergütung an die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Kontrollausschusses;
7. Bericht über den Geschäftsverlauf 2012/2013 – Ernte 2013;
8. Information Neubau Kellerei;
9. Allfälliges

Kellerei Bozen Gen.Landw.Gesell.  
für den Verwaltungsrat – der Obmann: Michael Bradlwarter

P.S.: Die Bilanz zum 31.7.2013 mit der Aufwands- und Ertragsrechnung liegt im Büro zur Einsichtnahme auf.

## TERMINSERVICE

### Bozen

#### Theater & Bühne

Bozen: 12. Europäische Kleinkunstwettbewerb in der Carambolage, 20.30 Uhr.

Bozen: „Barbara Baldini: Von Liebe, Sex und anderen Irrtümern“: Spritzig-erotisches und gleichermaßen humorvolles Programm mit Barbara Baldini, Kozerhaus Haydn, 20.30 Uhr.

#### Konzerte & Musik

Bozen: „King Size“: Gastspiel des Theaters Basel, im Waltherhaus, 20 Uhr.

#### Sehen & Hören

Bozen: Treffen der Selbsthilfegruppe für Depression und Angststörungen, im Sitz des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit, Dr.-Streiter-Gasse 4, 15 Uhr. Anmeldung (nur für neue Teilnehmer): Verein Lichtung, Tel. 0474/530266 oder 333/4686220.

### Potpourri

Bozen: „Beziehungsweise“: Aristokratisches Schauspiel des Duo Juxart, in der Carambolage,

#### Bozen / Umgebung

### Potpourri

Ritten: „Fit und Gesund durch Fasten mit allen Sinnen“: Fastenwoche im Bildungszentrum „Haus der Familie“, vom 17. - 23. November. Anmeldung: Tel. 0471/345172.

Klobenstein: Singabend mit Stefan Kaltenböck – von ein- bis mehrstimmig, geistlich, weltlich, Volkslied u.v.m. für alle die gerne singen, in der Mittelschule, ab 19.30 Uhr.

#### Eisacktal / Wipptal

#### Theater & Bühne

Meransen: „Bäckermeister Striezl“: Lustspiel der Heimatbühne Meransen, im Theatersaal, 20 Uhr.

### Sehen & Hören

Franzensfeste: Informationsabend mit den Verantwortlichen des BBT und der Beobachtungsstelle, im Mehrzweckgebäude, 20 Uhr.

Vahrn: Vortrag zum Thema „Südtirol, das Land an der Etsch und im Gebirge“, mit Hans Venneri, Seniorenstübele, 15 Uhr.

### Potpourri

Feldthurns: Offenes Tanzen im Gemeindefestsaal, um 20 Uhr.

### Ladinien

#### Theater & Bühne

La Ila/Stern: „Düic i dis y dötes les nöts (Ganze Tage, ganze Nächte)“: Schauspiel des Theatervereins Stern, im Kulturhaus, 20.30 Uhr.

#### Meran / Burggrafenamt

#### Konzerte & Musik

Marling: Liederabend mit vertonten Texten von Maridl Inner-

hofer, Vereinshaus, 20 Uhr.

#### Sehen & Hören

Meran: Die Selbsthilfegruppe für Depression und Angststörungen trifft sich um 19 Uhr im Behindertenzentrum „Pastor Angelikus“, Dantestraße 34. Info/Anmeldungen (für neue Teilnehmer): Verein Lichtung, Tel. 0474/530266 oder 333/4686220.

#### Pustertal

#### Sehen & Hören

Sand in Taufers: „Zum Bund der Ehe haben sich entschlossen...“ So haben unsere Vorfahren geheiratet, Vortrag mit Dr. Rudolf Fischer, in der öffentlichen Bibliothek, 20 Uhr.

#### Vinschgau

#### Sehen & Hören

Unser Frau: Informationsveranstaltung zum Thema „Wärmeverlusten auf der Spur“, im Vereinshaus, 20.30 Uhr.

# GIRLAN

KELLEREI · CANTINA

## EINLADUNG

Sie werden hiermit höflichst zu der am **Freitag, den 22. November 2013 um 18 Uhr** in den **Räumen des TANNERHOFES** in Girland stattfindenden **ordentlichen Vollversammlung** der Kellereigenossenschaft Girland landw. Ges. eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Verlesung des Vollversammlungsprotokolls vom 23.11.2012;
2. Lagebericht des Verwaltungsrates und Verlesung der Bilanz zum 31.07.2013 samt Bilanzanhang;
3. Bericht des Kontrollausschusses und Bestätigungsvermerk des Buchprüfers;
4. Genehmigung der Bilanz und Beschluss über die Gewinnzuweisung;
5. Allfälliges;

Der Obmann  
Helmut Meraner

## Am Freitag nach ... Brixen

### Orchester der Akademie St. Blasius

**Brenden Gunnell, Tenor - Andreas Ticozzi, Viola**  
**Karlheinz Siessl, Leitung**

Die Aufführung ist den Opfern der „Reichskristallnacht“ vor 75 Jahren gewidmet. Unter dem Motto „Erinnern“ kommen Werke des Tiroler Komponisten Bert Brecht, des in Auschwitz ermordeten Pavel Haas und von Benjamin Britten zur Aufführung.

**Freitag, 8. 11., Freinademetzkerche Milland, 20 Uhr**  
Kulturverein Brixen Musik – Brixner Initiative Musik & Kirche  
Kartenvorverkauf: Tourismusverein Brixen

## Einladung zur ordentlichen Vollversammlung der frubona Obstgenossenschaft Terlan landw. Ges. im Raiffeisensaal von Terlan am Dienstag, 26. November 2013 um 17 Uhr

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Ernennung des Schriftführers sowie der Mitfertiger
2. Vorlage des Jahresabschlusses bestehend aus der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang sowie des Lageberichts zum 31.07.2013
3. Bericht des Kontrollausschusses zum Jahresabschluss 31.07.2013
4. Verlesung des Berichts des Raiffeisenverbandes über die gesetzliche Rechnungsprüfung zum 31.07.2013
5. Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31.07.2013 sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinns
6. Genehmigung des voraussichtlichen Abrechnungsvolumens für das Operationelle Programm 2013
7. Festsetzung der Zahl der Verwaltungsratsmitglieder
8. Neuwahlen a) des Obmanns b) des Obmann-Stellvertreters c) des übrigen Verwaltungsrates
9. Vorstellung und Genehmigung Projekt Zellenneubau Nals
10. Allfälliges

Der Obmann: Andreas Gatscher

frubona Obstgen. Terlan landw. Ges.  
Enzenbergweg 1 – 39018 Terlan-Siebeneich